



Liste der Unterlagen für die Beantragung eines Visums zu Studienzwecken nach § 16b AufenthG

Seznam dokumentov za oddajo vloge za izdajo vizuma za študij v skladu s 16b. členom Zakona o prebivanju

Vorbemerkung:

Bitte lesen Sie sich zunächst auch die Informationen zu den Antragsunterlagen, die Sie auf der **Webseite** der Botschaft finden, aufmerksam durch. Mit Abgabe des Visumantrags bestätigen Sie, dass Sie diese Informationen zur Kenntnis genommen haben.

Die unter Nrn. 1-2 und 4-11 genannten Unterlagen müssen **im Original und mit zwei Kopien** vorgelegt werden. Nicht deutschsprachige Unterlagen müssen von einer **Übersetzung** in die deutsche Sprache begleitet sein (siehe Webseite).

Uvodna opomba:

*Prosimo, da najprej pozorno preberete tudi informacije o potrebni dokumentaciji za oddajo vloge, ki so na voljo na **spletni strani** veleposlaništva. Z oddajo vloge za izdajo vizuma potrjujete, da ste s temi informacijami seznanjeni.*

*Dokumenti, navedeni pod točkami 1-2 in 4-11, morajo biti predloženi **v originalu in dveh fotokopijah**. Dokumentom, ki niso izdani v nemškem jeziku, mora biti priložen **prevod** v nemški jezik (glej spletno stran).*

Für die Antragstellung werden folgende Unterlagen benötigt:

Za oddajo vloge je treba predložiti naslednjo dokumentacijo:

1. Vollständig ausgefülltes und unterschriebenes Antragsformular (siehe Webseite)
v celoti izpolnjen in podpisan obrazec vloge (glej spletno stran);
2. Reisepass der antragstellenden Person. Der Reisepass muss noch mindestens zwei leere Seiten haben und soll mindestens noch ein Jahr gültig sein. Benötigt werden das Original des Passes sowie zwei Kopien von der Datenblatt-/Lichtbildseite und von denjenigen Seiten des Passes, auf denen sich deutsche Aufenthaltstitel befinden. Der Pass wird während der Antragsbearbeitung von der Botschaft nicht einbehalten
potni list prosilca; potni list mora vsebovati še najmanj dve prazni strani in mora biti veljaven še najmanj eno leto; predložiti je treba originalni potni list kot tudi dve fotokopiji strani v potnem listu s podatki/s fotografijo in tistih strani v potnem listu, na katerih se nahajajo dovoljenja za prebivanje v Nemčiji; med obravnavo vloge veleposlaništvo potnega lista ne zadrži;
3. Zwei aktuelle biometrische Lichtbilder der antragstellenden Person. Bitte keine Computerausdrucke von Lichtbildern
dve novejši biometrični fotografiji prosilca; fotografiji ne smeta biti natisnjeni s pomočjo računalnika;
4. Zulassungsschreiben der deutschen Bildungseinrichtung (Universität; Fachhochschule o.ä.)
potrdilo o sprejemu na študij nemške izobraževalne ustanove (univerza, visoka strokovna šola ipd.);

5. Nachweis über die für den Studiengang erforderlichen Kenntnisse der Unterrichtssprache (in der Regel Deutsch) mindestens auf Niveau B1 des Europäischen Referenzrahmens. Der Nachweis über das Vorhandensein von Deutschsprachkenntnissen wird grundsätzlich durch Vorlage eines anerkannten Sprachprüfungszertifikats erbracht (Goethe-Institut; telc GmbH; ÖSD; TestDaF-Instituts e.V.). Falls Ausbildungssprache Englisch ist, kann das Vorhandensein von Englischsprachkenntnissen durch ausreichende Prüfungsergebnisse in IELTS oder in TOEFL nachgewiesen werden.
Der Nachweis ist nicht erforderlich, wenn in dem Zulassungsschreiben bestätigt wird, dass die Sprachkenntnisse vorliegen oder wenn die Sprachkenntnisse durch studienvorbereitende Maßnahme erst noch erworben werden.
dokazilo o znanju učnega jezika (praviloma nemščine), ki je potreben za določen študijski program, najmanj na stopnji B1 evropskega referenčnega okvirja za jezike; kot dokazilo o znanju nemškega jezika se lahko načelom predloži priznано potrdilo o opravljenem jezikovnem izpitu ene od naslednjih institucij: Goethe-Institut, Telc GmbH, ÖSD, TestDaF-Institut e.V.; če je jezik izobraževanja angleščina, se lahko kot dokazilo o zadostnem znanju angleščine predloži potrdilo o doseženih rezultatih izpita IELTS ali TOEFL;
dokazilo ni potrebno, če je v potrdilu o sprejemu na študij navedeno, da prosilec razpolaga z ustreznim jezikovnim znanjem ali če bo prosilec potrebno jezikovno znanje pridobil šele v okviru pripravljanih jezikovnih tečajev za vpis na študij;
6. Nachweis der Finanzierung des Lebensunterhalts der antragstellenden Person und ihres Studiums während des ersten Studienjahres (siehe Webseite)
dokazilo o financiranju življenjskih stroškov in študija prosilca v prvem letu študija (glej spletno stran);
7. Europäische Krankenversicherung mit Deckungsschutz in Höhe von mindestens 30.000,- EUR für den Zeitraum der Einreise nach Deutschland bis zur Immatrikulation plus einem Monat.
evropsko zdravstveno zavarovanje z minimalnim kritjem v višini 30.000,- EUR za obdobje od vstopa v Nemčijo do vpisa na študij plus en mesec;
8. Aktueller slowenischer Aufenthaltstitel (in Form der Aufenthaltskarte) der antragstellenden Person sowie – falls zutreffend - möglichst auch Kopie von vormals ausgestellten slowenischen Aufenthaltstiteln
aktualno dovoljenje za prebivanje v Sloveniji (v obliki izkaznice) prosilca in po možnosti tudi – če obstajajo – fotokopijo predhodnih dovoljenj za prebivanje v Sloveniji;
9. Slowenische Meldebescheinigung (Potrdilo o prejšnjih začasnih prebivališčih/začasnih naslovih v tujini). Aus der Bescheinigung muss hervorgehen, dass die antragstellende Person zum Zeitpunkt der Beantragung des Visums seit mindestens sechs Monaten ununterbrochen in Slowenien gemeldet gewesen ist
potrdilo o prijavi prebivališča v Sloveniji (potrdilo o prejšnjih začasnih prebivališčih/začasnih naslovih v Sloveniji); iz potrdila mora biti razvidno, da je imel prosilec ob oddaji vloge za vizum v Sloveniji prijavljeno prebivališče neprekinjeno že najmanj šest mesecev;
10. Ausführlicher Lebenslauf der antragstellenden Person, u.a. mit Angaben zu den Aufenthaltsorten und –zeiten, zur schulischen, akademischen und beruflichen Ausbildung und zu den Berufstätigkeiten
podroben življenjepis prosilca, vključno s podatki o krajih in obdobjih bivanja, o šolskem, univerzitetnem in poklicnem izobraževanju ter zaposlitvah;
11. Selbstverfasstes und unterschriebenes Motivationsschreiben, in welchem detailliert die Gründe für das beabsichtigte Studium und Pläne für die spätere berufliche Zukunft

dargelegt werden. Sofern Sie dieses nicht auf Deutsch verfassen, muss eine Übersetzung in die deutsche Sprache beigefügt werden.

podpisano motivacijsko pismo, ki ga napišete sami in v katerem natančno predstavite razloge za načrtovani študij ter načrte za kasnejšo poklicno prihodnost; če motivacijskega pisma ne boste napisali v nemškem jeziku, je treba priložiti prevod v nemški jezik;

12. Bargeld für die Zahlung der Gebühr (siehe Webseite)
gotovino za plačilo pristojbine (glej spletno stran);
13. Ausdruck dieser Liste
natisnjen izvod tega seznama.

Die Botschaft behält sich vor, im Einzelfall weitere Unterlagen und Informationen anzufordern.

Veleposlaništvo si pridržuje pravico, da v posameznih primerih zahteva dodatno dokumentacijo in informacije.